

Kasutus- ja paigaldusjuhend

Loe see juhend enne esimest paigaldust läbi ja hoia alles. Boks on mõeldud suuskade, lumelaudade ja kerge pagasi veoks sõiduauto katusel ristkandjatel.

1. Ohutus

Maksimaalne koormus boksis: 75 kg. Auto katusekoormus on tavaliselt 75...100 kg ja hõlmab ristkandjaid, boksi ja lasti. Näide: auto lubab 75 kg, kandjad 5 kg, boks 19 kg → lasti jaoks jääb 51 kg. Täpne piirang on auto kasutusjuhendis.

- Soovitatav maksimaalne kiirus boksiga on **130 km/h**. Külgtuules, halval teel ja raske lastiga sõida aeglasemalt.
- Auto kõrgus kasvab umbes 50 cm. Jälgi parklate, garaažide ja sildade kõrguspiiranguid.
- Ära sõida avatud või lukustamata kaanega. Võti tuleb lukust välja ainult siis, kui kõik lukustuspunktid on kinni.
- Raske last paiguta ristkandjate vahele, kerge otstesse. Last peab olema rihmadega kinni.
- Ära kasuta boksi ilma ristkandjateta ega sõiduki katusele kinnitatuna muul viisil kui selles juhendis kirjeldatud.
- Kontrolli kinnitusi pärast esimest 50 km ja iga sõidu alguses.

2. Paigaldus ristkandjatele

Nõue	Väärtus
Ristkandjate vahe (keskelt keskele)	605...755 mm
Kandja profiil	kõrgus 20...40 mm, laius 30...90 mm (aero- ja nelikantprofiil)
Klambri poltide pingutusmoment	10 N·m
Boksi mass	19 kg

- Paigalda ristkandjad auto juhendi järgi ja pinguta need.
- Tõsta boks kahekesi kandjatele nii, et boks on auto keskjoonel ja ei ulatu üle esiklaasi ette ega tagaluugi avanemisraadiusse. Kanalid põhjas peavad istuma kandjate peal.
- Ava kaas. Boksi põhjas on neli klambrit (2 polti igaühes). Keera klambrit altpoolt kandja ümber ja pinguta polte kaasasoleva momentvõtmega ristijärjestuses, kuni võti klõpsab (10 N·m). Kummist vahetükid peavad jääma klambri ja kandja ning boksi ja klambri vahele.
- Raputa boksi: see ei tohi kandjatel liikuda. Sulge ja lukusta kaas.

5. Pärast esimest 50 km sõitu pinguta polte uuesti. Kumm vajub ja poldid lõdveneavad veidi.

3. Laadimine

- Pikimad suusad keskmistesse pesadesse, lühemad külgedele. Suusad paarikaupa, tallad vastamisi, klambrid väljapoole. Suusaotsad ei tohi suruda vastu kaant.
- Kasuta mõlemat rihma: üks ees, teine taga, pingule. Last ei tohi pidurdamisel liikuda.
- Terava otsaga esemed (suusakepid) pakenda nii, et nad ei saaks pidurdamisel boksi seina läbistada.

4. Sulgemine ja lukustamine

1. Tõmba kaas rihmast alla. Suru kaant servadelt, kuni riivid klõpsavad (2 küljel vasakul, 2 paremal, 1 taga).
2. Keera võtit. Lukustusindikaator silindri kõrval peab olema roheline. Võti tuleb välja ainult lukustatud asendis.
3. Kontrolli enne sõitu kaane serva üle kogu übermöödu: vahe ei tohi kuskil olla.

5. Kontroll ja hooldus

Millal	Mida
Pärast esimest 50 km	Klambrate poldid 10 N·m, kaas lukus
Iga sõidu alguses	Klambrid käega, lukk, rihmad, kaane serv
Hooaja alguses	Luku ja hingede määrimine silikoonmäärdega, tihendi puhastus, gaasivedrude töö (kaas peab 30° asendis püsima)
Hoiustamine	Kuivas, kaas lahti või lukustamata, mitte päikese käes. Boksi võib hoida püsti otsa peal.

Pese pehme lapi ja autošampooniga. Ära kasuta lahusteid ega survepesurit lukkudele ja tihendile. Kriimud klaarlakis saab poleerida.

6. Tehnilised andmed

Välismöödud	2100 × 960 × 395 mm
Mass	19 kg
Maksimaalne koormus	75 kg
Suuskade pikkus pesade	keskmised 3 pesa kuni 196 cm, 4. ja 5. paar kuni 170 cm; kokku 5 paari
kaupa	

Materjal	süsinikkiud (epoksü), PET-vahtsüdamik, alumiiniumfurnituur, A4 roostevaba kinnitus
----------	--

Avanemine	tagant, 30°, kaks gaasivedrut
-----------	-------------------------------

7. Garantii ja kontakt

Garantii 3 aastat materjali- ja tootmisvigadele tavakasutuses. Garantii ei kata ülekoormust, vale paigaldust, kokkupõrkeid ega kosmeetilisi kriime. Seerianumber on sildil kaane all. Küsimused ja probleemid: Sérac Aero OÜ, [aadress], Estonia, support@seracaero.com.

User and fitting instructions

Read these instructions before the first installation and keep them. The box is intended for carrying skis, snowboards and light luggage on the roof of a passenger car fitted with crossbars.

1. Safety

Maximum load in the box: 75 kg. The vehicle's roof load limit (typically 75 to 100 kg) includes the crossbars, the box and the load. Example: the car allows 75 kg, bars 5 kg, box 19 kg, so 51 kg remains for the load. The exact limit is in the vehicle manual.

- Recommended maximum speed with the box fitted: **130 km/h**. Drive slower in crosswinds, on poor roads and with heavy loads.
- The vehicle height increases by about 50 cm. Watch for car parks, garages and bridges.
- Never drive with the lid open or unlocked. The key can only be removed when all latch points are closed.
- Place heavy items between the crossbars, light items at the ends. Secure the load with the straps.
- Do not use the box without crossbars or fixed to the vehicle in any other way than described here.
- Check all fixings after the first 50 km and before every journey.

2. Fitting to the crossbars

Requirement	Value
Crossbar spacing (centre to centre)	605 to 755 mm
Bar profile	height 20 to 40 mm, width 30 to 90 mm (aero and square bars)
Clamp bolt torque	10 N·m
Box weight	19 kg

1. Fit the crossbars according to the vehicle instructions and tighten them.
2. With two people, lift the box onto the bars, centred on the vehicle, not reaching over the windscreen or into the tailgate's opening arc. The channels in the floor must sit on the bars.
3. Open the lid. Four clamps (2 bolts each) are in the floor. Swing the clamps around the bar from below and tighten the bolts in a cross pattern with the supplied torque key until it clicks (10

- N·m). The rubber pads must stay between clamp and bar and between box and clamp.
4. Shake the box: it must not move on the bars. Close and lock the lid.
 5. Re-tighten the bolts after the first 50 km. The rubber settles and the bolts lose some preload.

3. Loading

- Longest skis in the centre slots, shorter ones toward the sides. Skis in pairs, bases together, bindings outward. Ski tips must not press against the lid.
- Use both straps, one at the front and one at the rear, tight. The load must not move under braking.
- Pack sharp items (ski poles) so that they cannot pierce the box wall under braking.

4. Closing and locking

1. Pull the lid down by the strap. Press the lid down at the edges until the latches click (2 on the left, 2 on the right, 1 at the rear).
2. Turn the key. The indicator next to the cylinder must show green. The key can only be removed in the locked position.
3. Before driving, check the lid edge all the way round: there must be no gap anywhere.

5. Checks and care

When	What
After the first 50 km	Clamp bolts 10 N·m, lid locked
Before every journey	Clamps by hand, lock, straps, lid edge
Start of the season	Lubricate lock and hinges with silicone grease, clean the seal, check the gas springs (the lid must stay up at 30°)
Storage	Dry, lid open or unlocked, out of direct sun. The box may be stored standing on its end.

Wash with a soft cloth and car shampoo. Do not use solvents or a pressure washer on the locks and seal. Scratches in the clear coat can be polished out.

6. Technical data

External dimensions	2100 × 960 × 395 mm
Weight	19 kg

Maximum load	75 kg
Ski length by slot	3 centre slots up to 196 cm, 4th and 5th pair up to 170 cm; 5 pairs in total
Materials	carbon fibre (epoxy), PET foam core, aluminium hardware, A4 stainless fasteners
Opening	from the rear, 30°, two gas springs

7. Warranty and contact

3-year warranty against material and manufacturing defects in normal use. Overloading, incorrect fitting, collisions and cosmetic scratches are not covered. The serial number is on the label under the lid. Sérac Aero OÜ, [address], Estonia, support@seracaero.com.

Gebrauchs- und Montageanleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Montage und bewahren Sie sie auf.

Die Box ist für den Transport von Skiern, Snowboards und leichtem Gepäck auf dem Dach eines Pkw mit Querträgern bestimmt.

1. Sicherheit

Maximale Zuladung der Box: 75 kg. Die zulässige Dachlast des Fahrzeugs (meist 75 bis 100 kg) umfasst Querträger, Box und Ladung. Beispiel: Fahrzeug 75 kg, Träger 5 kg, Box 19 kg, es bleiben 51 kg für die Ladung. Der genaue Wert steht in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs.

- Empfohlene Höchstgeschwindigkeit mit Box: **130 km/h**. Bei Seitenwind, schlechter Fahrbahn und schwerer Ladung langsamer fahren.
- Die Fahrzeughöhe steigt um etwa 50 cm. Achten Sie auf Parkhäuser, Garagen und Brücken.
- Niemals mit geöffnetem oder unverriegeltem Deckel fahren. Der Schlüssel lässt sich nur abziehen, wenn alle Verriegelungspunkte geschlossen sind.
- Schwere Gegenstände zwischen die Querträger, leichte an die Enden. Ladung mit den Gurten sichern.
- Die Box nicht ohne Querträger und nicht anders als hier beschrieben am Fahrzeug befestigen.
- Befestigungen nach den ersten 50 km und vor jeder Fahrt prüfen.

2. Montage auf den Querträgern

Anforderung	Wert
Trägerabstand (Mitte zu Mitte)	605 bis 755 mm
Trägerprofil	Höhe 20 bis 40 mm, Breite 30 bis 90 mm (Aero- und Vierkanträger)
Anzugsmoment der Klemmschrauben	10 N·m
Gewicht der Box	19 kg

1. Querträger nach Fahrzeuganleitung montieren und festziehen.
2. Box zu zweit mittig auf die Träger heben. Sie darf nicht über die Windschutzscheibe ragen und nicht in den Schwenkbereich der Heckklappe. Die Kanäle im Boden müssen auf den Trägern aufliegen.

3. Deckel öffnen. Im Boden befinden sich vier Klemmen (je 2 Schrauben). Klemmen von unten um den Träger schwenken und die Schrauben über Kreuz mit dem mitgelieferten Drehmomentschlüssel anziehen, bis er klickt (10 N·m). Die Gummiauflagen müssen zwischen Klemme und Träger sowie zwischen Box und Klemme bleiben.
4. Box rütteln: Sie darf sich auf den Trägern nicht bewegen. Deckel schließen und verriegeln.
5. Nach den ersten 50 km die Schrauben nachziehen. Das Gummi setzt sich, die Vorspannung sinkt leicht.

3. Beladen

- Längste Ski in die mittleren Fächer, kürzere nach außen. Ski paarweise, Lauffläche an Lauffläche, Bindungen nach außen. Skispitzen dürfen nicht gegen den Deckel drücken.
- Beide Gurte verwenden, einen vorn und einen hinten, straff. Die Ladung darf sich beim Bremsen nicht bewegen.
- Spitze Gegenstände (Skistöcke) so verpacken, dass sie beim Bremsen die Boxwand nicht durchstoßen können.

4. Schließen und Verriegeln

1. Deckel am Gurt herunterziehen. Deckel an den Rändern andrücken, bis die Riegel einrasten (2 links, 2 rechts, 1 hinten).
2. Schlüssel drehen. Die Anzeige neben dem Zylinder muss grün zeigen. Der Schlüssel lässt sich nur in verriegelter Stellung abziehen.
3. Vor der Fahrt den Deckelrand ringsum prüfen: nirgends darf ein Spalt sein.

5. Kontrolle und Pflege

Wann	Was
Nach den ersten 50 km	Klemmschrauben 10 N·m, Deckel verriegelt
Vor jeder Fahrt	Klemmen von Hand, Schloss, Gurte, Deckelrand
Saisonbeginn	Schloss und Scharniere mit Silikonfett schmieren, Dichtung reinigen, Gasfedern prüfen (Deckel muss bei 30° offen bleiben)
Lagerung	Trocken, Deckel offen oder unverriegelt, nicht in direkter Sonne. Die Box darf hochkant stehen.

Mit weichem Tuch und Autoshampoo reinigen. Keine Lösungsmittel und keinen Hochdruckreiniger auf Schlösser und Dichtung. Kratzer im Klarlack lassen sich auspolieren.

6. Technische Daten

Außenmaße	2100 × 960 × 395 mm
Gewicht	19 kg
Maximale Zuladung	75 kg
Skilänge je Fach	3 mittlere Fächer bis 196 cm, 4. und 5. Paar bis 170 cm; insgesamt 5 Paar
Material	Kohlefaser (Epoxid), PET-Schaumkern, Aluminiumbeschläge, A4-Edelstahlschrauben
Öffnung	nach hinten, 30°, zwei Gasfedern

7. Garantie und Kontakt

3 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler bei normalem Gebrauch. Überladung, falsche Montage, Unfälle und kosmetische Kratzer sind ausgeschlossen. Die Seriennummer steht auf dem Etikett unter dem Deckel. Sérac Aero OÜ, [Adresse], Estland, support@seracaero.com.